

PRINCESS SEVEN

Putri Tujuh

Property of the State
Not for Commercial Use

**Language Development and Cultivation Agency
Ministry of Education and Culture
Republic of Indonesia
2018**

PRINCESS SEVEN

Translated from
Putri Tujuh
written by Adi Syaiful Mukhtar
published by
Language Development and Cultivation Agency
Ministry of Education and Culture
in 2016

This translation has been published as the result of the translation program organized
by The Center for Language Strategy and Diplomacy Development,
Language Development and Cultivation Agency, Ministry of Education and Culture
in 2018

Advisory Board	Dadang Sunendar Emi Emilia Gufran Ali Ibrahim
Project Supervisor	Dony Setiawan
Translator	Eny Pujiastuti
Reviewer	Rahayu Hidayat
Editor-In-Chief	Theya Wulan Primasari
Editorial Team	Emma L.M. Nababan Andi Maytendri Matutu Didiek Hardadi Batubara Putriasari Larasati

All rights reserved.
Copyrights of the original book and the translation belong to
Language Development and Cultivation Agency,
Ministry of Education and Culture, Republic of Indonesia.

Language Development and Cultivation Agency
Ministry of Education and Culture, Republic of Indonesia
Jalan Daksinapati Barat IV, Rawamangun, Jakarta
Telepon (021) 4706287, 4706288, 4896558, 4894546
Pos-el: badan.bahasa@kemdikbud.go.id
www.badanbahasa.kemdikbud.go.id



Putri Tujuh



CERITA RAKYAT DARI MALUKU

Ditulis oleh
Adi Syaiful Mukhtar



PUTRI TUJUH

Penulis : Adi Syaiful Mukhtar
Penyunting : Luh Anik Mayani
Ilustrator : Zora
Penata Letak: Giet Wijaya

Diterbitkan pada tahun 2016 oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Jalan Daksinapati Barat IV
Rawamangun
Jakarta Timur

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

PB

398.2095986

MUK

p

Mukhtar, Adi Syaiful

Putri Tujuh: Cerita Rakyat dari
Maluku/Adi Syaiful Mukhtar.
Penyunting: Luh Anik Mayani.
Jakarta: Badan Pengembangan dan
Pembinaan Bahasa, 2016

ix 53 hlm; 21 cm

ISBN 978-602-437-071-8

1. KESUSASTERAAN RAKYAT-MALUKU
2. CERITA RAKYAT MALUKU

Foreword

Literature work is not only series of word but it also talks about life, both realistically and idealistically of human. If it is realistic, the literature work usually contains life experiences, good model, and wisdom which have been added various style and imagination along with it. Meanwhile, if it idealistic, the literature work contains moral lecture, good character, advices, philosophical symbols, culture and other things related to human life. The life itself is very diverse, varies, and full of various problems and conflicts faced by humans. The diversity in humans life also affects to the diversity of literature work because the contents are inseparable from civilized and dignified humans life.

The literature works that dealing with life utilizes language as medium of deliverance and imaginative art as its *cultural land*. On the basis of the language medium and imaginative art, literature is multidimensional and multi-interpretative. Using language medium, imaginative art and cultural dimension, literature deliver messages to be reviewed or analyzed from various perspectives. The outcome of that perspective depends greatly on who is reviewing and analyzing with various socio-cultural and knowledge background. There is a time when a literary reviewer reviews from the point of view of metaphor, myth, symbol, power, ideology, economy, politics, and culture can be refuted by other reviewers who see from perspective of sound, referent, or irony. Even so, Heraclitus said, "However opposite they work together and from different directions, the most beautiful harmony emerges".

There are many lessons that we can get from reading literature, one of which is reading folktales that are adapted or reprocessed into children's stories. The results of reading literature always inspire and motivate readers to be creative in

finding something new. Reading literature can trigger further imagination, open enlightenment, and add insights. For this reason, we express our gratitude for the processors for the story. We also express our appreciation and gratitude to the Head of the Coaching Center, Head of the Learning Division, and Head of the Subdivision of Modules and Teaching Materials and staffs for all the efforts and hard works carried out until the realization of this book.

Hopefully this storybook is not only useful as a reading material for students and the community to foster a culture of literacy through the National Literacy Movement program, but also useful as an enrichment of our knowledge of past life that can be utilized in addressing current and future life developments.

Jakarta, June 2016

Regards,
Prof. Dr. Dadang Sunendar, M. Hum.

Preface

Tulehu Village is one of the villages that still preserves its customs in Maluku Province. Judging from the regional regulations which stipulate that the country is a customary law community unit in Maluku Province, Tulehu Village in the story is the country of Tulehu in the Central Maluku District. There are nine native clans that inhabit the land of Tulehu. One of them is the Tehupelassury clan who believes that their predecessors was one of the seven princesses who descended to earth to bathe in the seven springs of Mount Eriwakan.

At that time, Princess Seven had to be abandoned by her sisters because her wings were taken by someone. As such, Princess Seven must hold a contest, for the one who finds her wings, if he is a man then he will be her husband, if she is a woman then she will be her sister. Then, Laweri Hulan appeared with the princess's wings. Since then, they have lived together. Until one day, Princess Seven found her wings and returned to heaven. Laweri Hulan followed Princess Seven and lived together in heaven after passing the contest from the Sultan. However, one day they came down to earth to live together until they died. This story full of noble values was passed down from generation to generation by the people of Tulehu until now. Therefore, the highest appreciation is conveyed to many parties for the documentation of this folklore so that it can be a noble reading material for the future generation of the nation.

Maluku, April 2016

Adi Syaiful Mukhtar

Table of Contents

Foreword.....	v
Preface	vii
Table of Contents	viii
PRINCESS SEVEN.....	1
1. Laweri Hulan and <i>Kahyangan</i>	1
2. The Seven Springs.....	7
3. The Princess' Promise	16
4. The Wing of Princess Bungso	21
5. Ascending to <i>Kahyangan</i>	26
6. Returning to Earth	29
The Author.....	31
The Editor.....	34

PRINCESS SEVEN

1. Laweri Hulan and *Kahyangan*

In a seaside village, its dwellers who mainly worked as fishermen had prosperous life. The sea provided them unlimited supply of fish. It was more than adequate for their own consumption, so they also sold it to other villages. The village was then known as fish producer.

In addition to beautiful ocean, there was also a mountain called Mount Eriwakan in the village. The mountain possessed immense natural wealth, beauty, and cozy atmosphere. Blessed with the rich sea and beautiful mountain, the villagers endlessly feel grateful to the God Almighty. The village was known as Tulehu Village where Laweri Hulan started the story of his life as a young fisherman who lived a solitary life.

“It seems we have to cast fish net today,” thought Kasim to Laweri Hulan as they both busy preparing fish net on the front porch. Kasim was Laweri Hulan’s best friend. They caught fish using net together.

Laweri Hulan paused for a moment to pay attention to his friend who helped him. He was also trying to remember how many fish stock left in the house, “I think I still have some fish. Are you running out of stock?” asked Laweri Hulan to Kasim.

“I still have a lot of fish stock at home. But don’t you see that many people are leaving to catch fish?” asked Kasim with a frown while pointing at the villagers that passed by carrying fish to be sold. That morning many people woke up early, instead of curling up in bed. One by one, the people started doing their activities to warm their spirit of survival. Kasim and Laweri Hulan also woke up early that morning.

They were preparing their fish net while talking about the unusual activity of the villagers. For the past few days they saw the villagers caught fish in droves, although they still had some fish stock at home to survive long. The villagers had been marking this season to catch fish when the tide is high.

“They go catching fish not only for home supplies, but also to be sold,” added Kasim convincing Laweri Hulan.

“Many people will go fishing during high tide. Hmm,..it’s about time for us to go to the sea and catch fish with net,” Laweri Hulan responded to what Kasim had said.

So they decided to join other villagers to catch fish in the sea. They thought that it was the perfect time to obtain a large quantity of fish and then to sell some. It was not like the day before when they could only get fish for home supplies. All villagers of Tulehu shared the same spirit, to survive and to flourish. Meanwhile, in the kingdom of *kahyangan*, an abode in the sky, lived a sultan. He

stayed in a palace with his queen and children. The sultan and the queen had beautiful identical septuplets. They all lived happily in harmony with wealth and all the convenience.

“My princesses, have you done studying?” asked the sultan to his septuplets who were tidying books in the palace study room.

“Yes, we have, Father. We will soon be heading to the meeting room after tidying up this book,” answered Princess Sulung (sulung means the first-born) with a tone of respect to his father. They spent every day studying to develop good character and manners. That was why all of the seven princesses were polite and kind to everyone including the servants. After studying, the princesses went to the meeting room to meet the Sultan.

“We come here to listen to your advice, Father.” Princess Sulung opened the meeting politely.

“Very well, my daughters, I am pleased with the progress of your knowledge. You have grown up and I think it is time for you to look around the *kahyangan*. You may travel all over the *kahyangan*, but you must obey all the rules. Among the many, you are prohibited from going down to earth just to meet people.” All the princesses listened to the Sultan attentively.



Seven princesses nodded to show they understood. “We are happy to hear it, father. We have learned many things in the palace but somehow, we still feel there’s something missing. We need to experience what we have learned. We shall use this opportunity to learn more about everything,” answered Princess Sulung happily.

All other princesses were also happy being permitted by the sultan to walk around the *kahyangan*. The king appointed one of his assistants, the Fly, to monitor and inform the king about everything that was done by the princesses outside the palace.

“O Fly, I order you to take care of my daughters. Monitor and report everything they do.

Once in a while give them a warning if they are about to do something forbidden in this palace,” the Sultan ordered the Fly.

“Your word is my command, Sultan. I will take care of the princesses as if they are my family,” responded the fly.

“That’s excellent, Fly. You should report and must seek help to the Security Council if there is something threatening the princesses’ safety.”

Time passed by, the seven princesses grew up. They had travelled all over the *kahyangan* and found places that had never been seen or visited by the sultan himself. The princesses were happy to

have learnt a lot about the meaning of life. They saw how living things needed each other, and how magnificent and systematic the whole universe was created by God. The Fly, on the contrary, became tired and bored because there were many things to be reported. He began to lose to follow-up. The sultan found it out and then the fly was dismissed from his duty and expelled from the *kahyangan*.

Having seen all in the *kahyangan*, the princesses began to ask permission to the sultan to descend to the earth. They wanted to visit one of the so-called most beautiful places on earth.

2. The Seven Springs

One day Laweri Hulan wanted to catch fish and asked Kasim to come with him. So Laweri Hulan went to Kasim's house only to find him lying weak on the bed. He was suffering from a fever.

“I am sorry, Laweri Hulan. I cannot go with you to the sea today,” said Kasim in a weak and powerless voice.

The rickety chair where Laweri Hulan was sitting made some lousy noise as he stood up and approached Kasim.

Laweri Hulan touched Kasim on the forehead and said, “Alright, Kasim. You must take a rest for a few days. I am going to the sea fishing.”

Laweri Hulan took his fish net and off to the sea. He determined to catch lots of fish that day. Upon arriving at the shore, he noticed there was not many people go fishing.



Meanwhile back in *kahyangan*, the seven princesses felt bored with their surroundings. They had seen everything all over the *kahyangan*. They wish to see something different, something that they could not find in *kahyangan*.

Suddenly Princess Bungso (Bungso means the last-born) stood up. She had something to tell to Princess Sulung. “O sister, why don’t we go down to earth? There is a beautiful place we can visit,” said Princess Bungso.

Princess Sulung who was embroidering a party dress looked up to her gorgeous-looking sister and replied, “O youngest sister, who told you about it?” Princess Sulung asked the question because they had always spent time together in *kahyangan*.

“The Fly told me of how magnificent the place is. The Fly, however, suggests us to leave without asking permission from the sultan.” Princess Bungso told her sisters what the Fly had told her.

The Fly deliberately persuaded the princesses to break rule by descending to earth, unbeknownst to the Sultan. The Fly convinced Princess Bungso that earth has more beautiful places than *kahyangan*.

It seemed the fly did not fully succeed. Princess Sulung took her sisters to meet the sultan and asked for his permission to descend to earth. “Sultan, we have heard from the Fly that there is a

beautiful place on earth. It is a mountain where there lie seven springs.” Princess Sulung gave introduction.

“O, my princesses, know this, God loves beauty and that is why He created nature and everything in it beautifully. It applies to you as well, my princesses. You were all born with beautiful faces. Your beautiful faces symbolize beauty in *kahyangan*.” replied the sultan wisely.

One of the princesses replied, “O, Sultan, we merely want to see the spring on Mount Eriwakan and have a little fun there. We have heard from the Fly that it is one of God’s beautiful creations.”

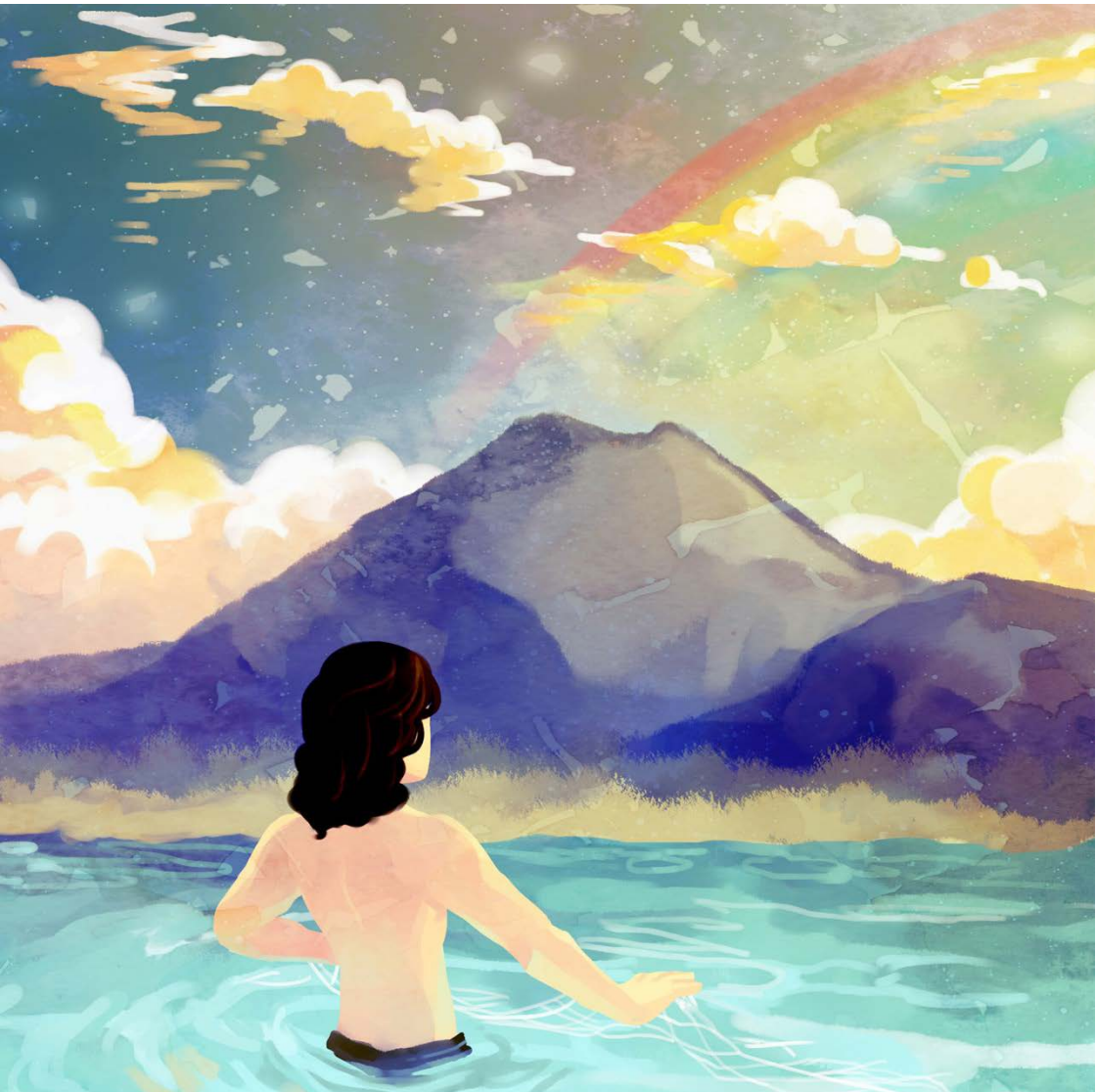
“I forbid you to encounter any human. You must obey to the rule to maintain the authority of the *kahyangan* palace,” noticed the king. The princesses noted this.

They assured the sultan that they only wanted to bathe in the spring on Mount Eriwakan, and that they had no intention to meet humans. The Sultan then permitted them on one condition, they were allowed to descend when people had come home from working and they must return before the sun set. Thus, they chose to descend in the afternoon.

“We ask permission to come down to earth and will return before nightfall. We will come down to earth this afternoon,” the eldest promised to the Sultan.

On the same day, Laweri Hulan was fishing alone. It was not his lucky day. He only got fish enough for his own two-day consumption.

While gathering the fish net in the sea, he looked ashore. There was an arch of light resembling rainbow from the sky to the foot of Mount Eriwakan.



Filled with curiosity, he hurried to where the light curved descended. The arch of light led to the seven springs that he had visited with Kasim. As he reached the spring, he heard the voice of women.

Laweri Hulan came closer to where the voices were coming. He saw some winged female figures descended from the sky. They seemed very happy to find the spring. Laweri Hulan said to himself, “Who are they? Do they come from *kahyangan*?”

Laweri Hulan observed the women’s outfit. It convinced him that they came from *kahyangan* and looking for spring to take a bath. Laweri Hulan saw there were seven of them. Shortly after, they detached their wings and went down to take a bath in the spring.

Laweri Hulan sneaked out while they girls were engaging splashing water. Triggered by curiosity, he took one of the wings to know what it was made of.

After they finished bathing and getting dressed, they took and put on their wings. But soon they realized one of the wings was missing. The wing belonged to Princess Bungso. “O sisters, does anyone of you see where my wing is?” asked Princess Bungso to her older sisters who were busy preparing themselves to return to *kahyangan* as the night was about to fall.

“Where did you put your wing, O sister?” asked Princess Sulung to her sister who was sad.

Princess Bungso said she put her wings on a large rock on the side of the spring next to her sisters' wings. Princess Sulung gave instruction to her sisters.

“O sisters, lets help our youngest sister searching for her wings. Once we find it, return to this place and we leave for home together,”.

They searched for some time but the wings were nowhere to be found. Princess Sulung regretfully decided to immediately return to *kahyangan* without Princess Bungso because the sun was about to set. They were afraid of being punished if they did not return in time.

“O Princess Bungso, we have been trying looking for your wings. But as you can see, we cannot find your wings. We have to go now because we have promised the sultan to be back to *kayangan* before the sun sets.” Princess Sulung said goodbye to Princess Bungso. Sadness was unbearable and tears were falling down.

“Alright then, my sisters. You have put some effort to help me. I am very careless with my wings,” said Princess Bungso while embracing Princess Sulung.

Princess Bungso sent a regard, “O my sisters, I would like to go with you, but without wings I can't fly. Please tell the sultan and the queen that I shall seek my wings and I shall return to *kahyangan*.”



Upon arriving in *kahyangan*, the sultan and the queen interrogated the six princesses as to Princess Bungso whereabouts. “O my daughters, where is your youngest sister Princess Bungso? I don’t see her around.”

Princess Sulung sobbed as she replied to the queen. She told her how Princess Bungso had lost her wing and they had tried to look for the wings but to no result. After a pause she continued that Princess Bungso was still looking for her wing and that she would return home after she had found it.

“We leave our beloved sister, Princess Bungso, behind on earth because she cannot find her wings. We apologize, father. We could not help to leave her. Princess Bungso promises to return to *kahyangan* after she has found her wings.”

“That is alright, my daughter. I know you have tried helping your sister. It seems that it had been destined. I am sure one day when she finds her wing, she will return to *kahyangan*,” said the sultan wisely.

3. The Princess' Promise

After all her sisters had left, Princess Bungso went on looking for her wing by herself. She was fearless climbing the hill full of rocks. She had a strong determination, a quality that was taught by the sultan in *kahyangan*.

The sun had set so the sky turned to dark. Princess Bungso still could not find her wing. She started thinking her wing could not have just disappeared. While walking to the hilltop, she concluded it might have been stolen and hidden. It could have been human who did it. After a while, she reached the hilltop. Then with a loud voice she said, "Hey, human, who has stolen my wing, let me have my wing back. In return I promise to be your best friend if you are a woman. And if you are a man, I shall be your wife for the entire life."

With no hesitation Laweri Hulan jumped out of his hiding and said, "O Princess of *Kahyangan*, are you looking for this?" he showed her the wing.

"Forgive me, Princess. I did not mean to steal and cause you harm in the first place. I was just curious with this magical object," explained Laweri Hulan as he approached Princess Bungso. Princess Bungso looked happy to see her wing. Her wish to return to *kahyangan* was soon to come into realization.



She had promised Princess Sulung to return to *kahyangan* after she had found her wing. She learned to keep promise is the life principle of royal family in *kahyangan*. On the other hand, however, she also had just made another promise to be either best friend or wife of anyone who hold her wing.

And then Laweri Hulan finally asked her about the promise she had pronounced. “Is that valid for a thief like me?” Laweri Hulan deliberately undervalued himself as an ordinary human who did no escape from making mistake.

Princess Bungso replied aloud, “O, human. It has been my life guidelines to keep the promise that I have spoken. Therefore, I shall be your wife.”

Prince’s Bungso’s loud and fast response did not immediately convinced Laweri Hulan who was still holding the wings of Princess Bungso. He wanted to make sure by saying, “Are you really willing to be my wife? I shall keep your wing as guarantee so you will not leave me.”

Princess Bungso replied by nodding her head. “Very well, I shall do what I have said,” replied Princess Bungso in a soft low voice knowing she had to keep her promise. Princess Bungso could only hope her time to return to *kahyangan* would come soon.



She wished to live on earth for temporary so she could reunite with her family. As for Laweri Hulan, getting married to Princess Bungso was a blessing that he had never expected. He did not feel lonely anymore.

His wife always prepared the meals. He loved his wife more than anything. With her around, he became more spirited and since then his life was full of happiness.

4. The Wing of Princess Bungso

After married, Laweri Hulan was excited than before to provide the best for his little family. Besides catching fish in the sea, he also worked as a farmer in a field located at the foot of Mount Eriwakan. In addition to fertile soil, he decided to open a farm there because he felt like he had a special connection to the mountain. That was the mountain where he found Princess Bungso who had become his wife. Laweri Hulan had so much love for Princess Bungso, so did she. As time went by, Princess Bungso discovered Laweri Hulan was a responsible husband. Behind her loving attitude towards her husband, the princess still harbored a feeling of wanting to reunite with her family in *kahyangan*.

“My husband, are you going to the sea for fishing?” asked Princess Bungso while prepping cast net at the front porch.

Laweri Hulan did not immediately respond. He had just finished the last spoon of his breakfast meal. After sipping water from a jug he replied, “No, my wife. I plan to plough the field so it can be planted soon.”

Princess Bungso looked disappointed upon hearing his answer. She actually wished her husband go fishing. It would take him all day long, so she had a spare time to look for her wing. If he decided to go to the farm, then the princess could not do it due to

limited time. As usual Laweri Hulan returned home from the field at lunch time.

Princess Bungso would have been standing at the door waiting for her husband. As she saw her husband from afar, she immediately rushed inside to clean her face that was full of sweat after cooking with furnace. It did not take long for the princess to dress up to for her husband who had just arrived from working in the field. She always welcomed him with her beautiful face. As he saw her, his face was full of happiness again. The suppressing tired and lethargic feeling disappeared instantly.

“My wife, you make me feel happy by showing me your beautiful face every day. Forgive me for not being able to make you happy,” said Laweri Hulan whilst stroking the princess’ black hair.

“No, my husband. You have done many things to take care of me here on earth. I have learned a lot about sacrifice and loyalty from a human like you,” praised Princess Bungso as she laid her head on his lap.

Laweri Hulan could feel the love and affection from his wife grew each day. He did not know that Princess Bungso was still wishing to unite with her family in *kahyangan*. Several days later as Laweri Hulan and his wife were eating, Laweri Hulan asked

his wife, “I noticed you did not cook fish yesterday. Are we running out of fish?”

“Yes, we are. So I guess it is better if you can go catching some fish again in the sea,” suggested Princess Bungso. Laweri Hulan agreed because this past few days he had been busy planting at the foot of Mount Eriwakan.

As usual, Princess Bungso cleaned the house and looked for the wing that Laweri Hulan had hidden. Half way cleaning, she discovered a bamboo with its lid tightly closed. When she could open it, inside the bamboo she found the wing she had been looking for. Princess Bungso finally found the long gone wings.

In the afternoon, the princess went out to collect some leaves to be burnt. Princess Bungso flew up to *kahyangan* along with the smoke of burning. Laweri Hulan saw a puff of smoke rising on his way home. Half way, he was shocked seeing a winged-woman flying with the smoke rising high into the sky. Laweri Hulan was trying to convince himself that Princess Bungso was still in the house so he rushed back home. When Laweri Hulan arrived at his house, he called out Princess Bungso, but there was no reply. He then went into the kitchen and opened food table cover.

Food had been served and there was also a letter. Laweri Hulan read the letter, “Laweri Hulan, forgive me. I am going home to *kahyangan*. One day we shall meet again.”



Laweri Hulan hurried out of the house and looked above. He watched Princess Bungso as she was flying to the sky. Laweri Hulan could only stare with a very sad heart.

A moment later, Princess Bungso arrived in *kahyangan*. She immediately went into the palace and asked the sultan forgiveness for losing her wing so that she was late to return to *kahyangan*.

“Father, I apologize for my carelessness. I have just found my wing,” said Princess Bungso as she made a formal appearance to the sultan at the meeting room of the palace in *kahyangan*.

Happy tears were unbearable for the union. Then, Princess Bungso asked for one wish to the sultan. Her wish is to take Laweri Hulan to stay in *kahyangan* palace. The sultan agreed for the sake of her happiness.

5. Ascending to *Kahyangan*

Meanwhile, Laweri Hulan spent his days on earth with a devastated heart every time he remembered of Princess Bungso. One day Laweri Hulan heard the unseen voice of Princess Bungso speaking to him, “Laweri Hulan, please don’t be sad, come and stay with me in *kahyangan*.”

Then, Laweri Hulan asked, “How can I go up to *kahyangan*?”

The unseen voice of Princess Bungso replied, “I shall send you Iyaba bird to take you here.”

Before the Iyaba bird came, the fly that was expelled from *kahyangan* came to see Laweri Hulan. The fly said to Laweri Hulan, “Laweri Hulan, do you still love Princess Bungso?”

Laweri Hulan while still in bed was puzzled looking for the voice of the fly. “Who are you? Where are you?” asked Laweri Hulan.

“I am a fly. I may be too small and it makes you hard to believe in me. But listen to what I say,” explained the Fly while flying around Laweri Hulan.

The fly told him that he would have to pass a test. He should be able to pick Princess Bungso out of seven princesses.

Should he succeed, Laweri Hulan will be allowed to make family with the princess in *kayangan*. It was no easy task, because the seven princesses do not only have identical face but also voice.

Thus, the fly offered his assistance to Laweri Hulan. The fly would perch on the princesses' head. The one who was disturbed by the fly and then drove the fly away must be Princess Bungo. Laweri Hulan accepted the offer.

A moment later Iyaba bird came to pick up Laweri Hulan. Laweri Hulan flew with Iyaba bird towards the *kayangan*. As they arrived in *kayangan*, Laweri Hulan entered the palace. He bowed to the sultan and the empress. The sultan accepted and directed him to sit on the carpet.

The sultan then asked him who he was and what his purpose to come was. "O man of earth, I see you were picked up by Iyaba bird. What make you dare to come here? Before you explain, I want you to introduce yourself," ordered the Sultan. Laweri Hulan introduced himself and expressed his purpose to propose one of the seven princesses. "I apologize, Sultan. I am Laweri Hulan. I am only an ordinary fisherman. I have no fortune, but faith and love. So with faith and love I feel confident that Iyaba bird came to take me to *kayangan*," answered Laweri Hulan politely.

“Very well I shall take you to meet all my seven princesses. I have heard a lot about you. Therefore, I allow you to marry one of my daughters that you have known,” said the sultan to Laweri Hulan.

The sultan ordered to pick out Princess Bungso among his seven daughters.

Laweri Hulan was taken aback when he met the seven princesses that were identical. Lucky for him, there was also the fly. He then remembered that the fly had promised to help him. The fly laid over at the left forehead of one princess sitting on the far left. The princess made a movement as she drove the fly away. Laweri Hulan pointed his finger to her. Then the sultan asked Princess Bungso to stand up. It was her, the princess that Laweri Hulan had pointed. So the sultan approved them to marry.

6. Returning to Earth

Laweri Hulan and Princess Bungso lived in the sultan's palace. Until one day after their first child was born, Laweri Hulan came to a shame feeling to live in *kayangan* depending on the Sultan for livelihood. He wanted to live independently. Being independent was one of his life principles. He, on the other hand, was also afraid that his wife did not want to compromise with his anxiety.

“O My husband, what are you thinking of? It seems that lately you are often deep in thought,” asked Princess Bungso pertaining to her husband's unusual activity.

Laweri Hulan was leaning against the pillar at the terrace of the palace living room. “My wife, is it polite to propose a wish to the sultan?” Laweri Hulan asked back to Princess Bungso.

Princess Bungso replied, “Sure, you have the privilege, my husband. You are a part of this extended family, more than just a guest in this palace.”

Laweri Hulan expressed his intention to live independently on earth with his family. Surprisingly, Princess Bungso supported his intention. Laweri Hulan and Princess Bungso asked permission to the sultan and the empress to live on earth for the rest of their life. The Sultan granted their wish. So Laweri Hulan took his family down to earth where they lived happily. It is said that they

became the ancestors of Tehupelassury clan in Tulehu Village,
Maluku.

The Author



Nama lengkap : Adi Syaiful Mukhtar
Telp kantor/ponsel : [0911] 3330918/081212570206
Pos-el : syaiful.oktober@gmail.com
Akun Facebook : Adi Syaiful M.
Alamat kantor : Jalan Mutiara, Rumah Kantor 3A, Mardika,
Kec. Sirimau, Kota Ambon.
Bidang keahlian : Bahasa dan Sastra

Riwayat pekerjaan/profesi (10 tahun terakhir)

1. 2014—sekarang : Pengkaji Bahasa dan Sastra Kantor Bahasa Maluku
2. 2013--2014: Guru Ekstrakurikuler Jurnalistik SMAN 1 Ngoro
3. 2009–2013: Guru Bahasa Indonesia dan PKn MTs. Darussalam

Riwayat Pendidikan Tinggi dan Tahun Belajar

S-1: Sastra Indonesia Universitas Negeri Surabaya (2008—2012)

Judul Penelitian dan Tahun Terbit (10 tahun terakhir)

1. Fungsi dan Pengaruh Mitos Eyang Ronggo Galih di Desa Durenan Kecamatan Plaosan Kabupaten Magetan
2. Kohesi Gramatikal Pengacuan Endofora Pada Dialog Drama Cerita Rakyat
3. Inventarisasi sastra lisan di Maluku
4. Fungsi, Bentuk, dan Makna Kelas Kata Bahasa Tulehu
5. *Kepada Yth* pada penulisan surat resmi

Informasi Lain

Adi Syaiful Mukhtar lahir di salah satu kota di Jawa Timur yang disinyalir sebagai pusat dari kerajaan Mojopahit pada masa silam. Tepatnya pada HUT TNI. Penampilannya yang bersahaja, membuat lelaki yang berumur 28 tahun (pada 2016) ini dapat diterima di semua golongan. Pria berdarah Jawa Mataraman tersebut biasa dipanggil oleh teman kuliahnya dengan nama Ipung. Namun, semenjak ia berkarier di banyak instansi resmi ia dipanggil dengan nama Adi. Dia adalah anak kedua dari tiga bersaudara. Setelah tamat SD, SMP, SMA, dan setelah kegagalannya dalam menyelesaikan studi diploma Teknik Sipil di Politeknik Negeri Malang, ia melanjutkan kuliahnya di Sastra Indonesia Universitas Negeri Surabaya hingga 2012. Pada tahun

2006, Adi sempat tergabung selama setahun di organisasi sosial KULIA (Perkumpulan Peduli Anak Yatim) Purwojati Mojokerto. Darah dermawannya tidak berhenti di situ saja. Ketika masih tercatat sebagai mahasiswa Sastra Indonesia, ia dibutuhkan sebagai tenaga pengajar di MTs. Darussalam (sekolah rintisan YP3I Panatuttholibin) hingga 2013. Di tahun yang sama, ia juga meluangkan waktu sebagai tenaga pengajar ekstrakurikuler jurnalistik di SMA Negeri 1 Ngoro dan memprakarsai terbitnya majalah sekolah INTUISI (Informasi Aktual Seni Kreasi). Sekarang ia aktif sebagai Pengkaji Bahasa dan Sastra di Kantor Bahasa Maluku. Beberapa tulisannya dimuat di Antologi Puisi Kipas Cendana, majalah sekolah INTUISI, Jurnal Ilmiah TOTOBUANG, Bahasa dan Sastra Melukis Harmoni 2014, dan surat kabar Mimbar Rakyat.

The Editor

Nama : Luh Anik Mayani
Pos-el : annie_mayani@yahoo.com
Bidang Keahlian : Linguistik, dokumentasi Bahasa,
Penyuluhan, dan Penyuntingan

Riwayat Pekerjaan

Pegawai Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa (2001—
sekarang)

Riwayat Pendidikan

1. S-1 Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Udayana, Denpasar (1996—2001)
2. S-2 Linguistik, Program Pasca sarjana Universitas Udayana, Denpasar (2001—2004)
3. S-3 Linguistik, Institute für Allgemeine Sprachwissenschaft, Universität zu Köln, Jerman (2010—2014)

Informasi Lain

Lahir di Denpasar pada tanggal 3 Oktober 1978. Selain dalam penyuluhan bahasa Indonesia, ia juga terlibat dalam kegiatan penyuntingan naskah di beberapa lembaga, seperti di Mahkamah Konstitusi dan Bapennas, serta menjadi ahli bahasa di DPR. Dengan ilmu linguistik yang dimilikinya, saat ini ia menjadi mitra

bestari jurnal kebahasaan dan kesastraan, penelaah modul bahasa Indonesia, tetap aktif meneliti dan menulis tentang bahasa daerah di Indonesia, dan mengajar dalam pelatihan dokumentasi bahasa.